

78

淡江大學九十二學年度轉學生招生考試試題

系別：德國語文學系三年級

科目：德 語 翻 譯

准帶項目請打「○」否則打「x」	
	簡單型計算機

本試題共 **壹** 頁

Übersetzen Sie die Texte ins Chinesische!

1. So international war die Cebit noch nie: Aus 65 Nationen kamen 7074 Aussteller vom 12. bis 19. März zu der weltweit größten Ausstellung für Informations- und Telekommunikationstechnik nach Hannover, um ihre neuesten Entwicklungen aus der Welt der Bits und Bytes zu präsentieren. Einer der Schwerpunkte in den 26 Hallen mit insgesamt 362000 Quadratmeter Ausstellungsfläche war die digitale Fotografie, für die sich viele private Besucher interessierten. Die Themen der Ausstellung reichten von digitalen Foto- und Videokameras über professionelles Equipment bis zu kompletten Fotostudio- und Projektionssystemen. Neu in diesem Jahr waren die „Fokustage“ – spezielle Thementage für Fachbesucher – und ein „Planet Reseller“ genanntes Fachhandelszentrum, mit denen die Hersteller ebenfalls die Profis unter den Besuchern ansprachen. 65
2. Die 55 Mitarbeiter des Monatsmagazins „Öko-Test“ untersuchen alles, was die Leserinnen und Leser zum Leben brauchen: Baby-nahrung ebenso wie Wandfarben und Waschmittel – bis heute über 60000 Produkte. An erster Stelle des Testes steht die Prüfung des gesundheitlichen Risikos einer Ware. Unternehmen, deren Produkte getestet werden, erhalten die Möglichkeit zu einer Stellungnahme, bevor die Hefte in Druck gehen. 35